

Wedstrijdreglement 'Win je gepersonaliseerde fietshelm'

Artikel 1: Organisator

AG Insurance (afgekort als AG) NV, met maatschappelijke zetel in 1000 Brussel, Emile Jacqmainlaan 53, RPR Brussel – BTW BE 0404.494.849, organiseert de wedstrijd 'Win je gepersonaliseerde fietshelm' van 1/09/2022 om 08.00 uur tot en met 9/10/2022 om 23.59 uur incl.

Op het einde van de betrokken periode van deze wedstrijd geven we in totaal 15 gepersonaliseerde fietshelmen weg ter waarde van 250€ BTWi.

Deelname aan de wedstrijd is gratis en houdt de aanvaarding van dit reglement in.

De organisator behoudt zich het recht voor om dit reglement op eender welk moment te wijzigen en de wedstrijd wegens overmacht op te schorten of te annuleren. In de mate van het mogelijke worden de deelnemers op de hoogte gebracht van dergelijke wijzigingen.

De organisator kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele wijzigingen van het reglement, opschorting of annulering van de wedstrijd. De deelnemers kunnen geen aanspraak maken op een schadevergoeding.

Artikel 2: Deelnemers

Règlement du concours 'Gagne ton casque de vélo personnalisé'

Article 1er : Organisateur

AG Insurance (en abrégé AG) SA, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, Boulevard Émile Jacqmain 53, RPM Bruxelles - TVA BE 0404.494.849, organise le concours intitulé 'Gagne ton casque de vélo personnalisé' du 1/09/2022 à 08h00 au 9/10/2022 à 23h59 inclus.

Ce concours permet, au terme de la période concernée, de remporter au total 15 casques de vélo personnalisés d'une valeur de 250€ TVAC.

La participation au concours est gratuite et entraîne l'acceptation du présent règlement.

L'organisateur se réserve le droit de modifier le présent règlement, de suspendre ou d'annuler le concours à n'importe quel moment pour cause de force majeure. Dans la mesure du possible, les participants seront avisés de tels changements.

L'organisateur ne saurait être tenu responsable en cas de modification du règlement, suspension ou annulation du concours. Aucune indemnisation ne sera prévue pour les participants.

Article 2 : Participants

<p>Mogen deelnemen aan de wedstrijd: kinderen die in België kleuter- en lager onderwijs volgen, op voorwaarde dat zij vooraf toestemming hebben gekregen van degene(n) die voor hen de ouderlijke verantwoordelijkheid draagt (dragen).</p> <p>Alle personeelsleden van de organisator en hun gezinsleden zijn uitgesloten van deelname aan de wedstrijd.</p> <p>In het kader van deze wedstrijd verstaan we onder 'gezin' alle personen die op hetzelfde adres wonen.</p> <p>De organisator behoudt zich het recht voor om deelnemers uit te sluiten die de voorwaarden van dit reglement niet naleven of die het systeem misbruiken of manipuleren, of bedrog of fraude plegen.</p> <p>De deelnemers moeten op elk moment in staat zijn om hun identiteit en leeftijd te bewijzen.</p> <p>Aan de winnaar die niet aan deze voorwaarden voldoet, wordt de toekenning van de prijs geweigerd.</p> <p>Artikel 3: Wijze van deelname</p> <p>Deelname aan de wedstrijd is gratis en zonder enige verplichting.</p> <p>Deelnemen is uitsluitend mogelijk via de website: www.agsafetyfirst.be</p>	<p>La participation aux concours est ouverte aux enfants inscrits dans l'enseignement maternel et primaire en Belgique, pour autant qu'ils aient obtenu au préalable le consentement du/des titulaire(s) de la responsabilité parentale à leur égard.</p> <p>Sont exclus de la participation au concours l'ensemble des membres du personnel de l'organisateur ainsi que les membres de leurs familles.</p> <p>Dans le cadre du présent concours, nous entendons par 'famille' toutes les personnes qui résident à une même adresse.</p> <p>L'organisateur se réserve le droit d'exclure du concours les participants n'ayant pas respecté les conditions du présent règlement ou en cas d'abus, de tromperie ou de manipulation frauduleuse du système.</p> <p>À tout moment, les participants doivent être en mesure de fournir une preuve de leur identité et de leur âge.</p> <p>Le gagnant ne répondant pas à ces conditions se verra refuser l'attribution du prix.</p> <p>Article 3 : Mode de participation</p> <p>La participation au concours est gratuite et sans aucune obligation.</p> <p>Elle se fait exclusivement via la page web : www.agsafetyfirst.be</p>
--	--

Geen enkel antwoord, ook al is het juist, dat met de post of een ander communicatiemiddel werd verstuurd, komt in aanmerking voor de toekenning van de prijzen.

Om aan de wedstrijd deel te nemen, volg je deze stappen:

1. Surf naar www.agsafetyfirst.be
2. Klik op « Download het patroon »
3. Als je het patroon hebt gedownload, print het dan uit en laat uw kind het tekenen
4. Als de tekening klaar is, scan ze of neem er een foto van en upload ze op www.safetyfirst.be via de knop « Upload je ontwerp »
5. Vul je gegevens correct in (voornaam, achternaam, e-mailadres, gsm-nummer, voornaam van het kind, achternaam van het kind, leeftijd van het kind)
6. Om de tekening in te zenden moet je het wedstrijdreglement aanvaarden
7. De winnaars zullen door een jury, samengesteld door de organisator, worden gekozen op basis van de inzendingen

De deelnames aan de wedstrijd moeten op de server van de website www.agsafetyfirst.be geregistreerd zijn tussen 1/09/2022 om 08.00 uur tot en met 9/10/2022 om 23.59 uur incl.

De datum en het uur van ontvangst van de deelnames door de organisator, zoals geregistreerd door de server van deze pagina, hebben bewijskracht.

Aucune réponse, même correcte, envoyée par la poste ou tout autre moyen de communication ne sera prise en compte dans l'attribution des prix.

Pour participer au concours, il suffit de suivre les étapes suivantes :

1. Surfez sur www.agsafetyfirst.be
2. Cliquez sur « Télécharger le modèle »
3. Une fois le modèle téléchargé, imprimez-le et laissez votre enfant le décorer
4. Une fois le dessin terminé, scannez-le ou prenez-le en photo et uploadez-le sur le site www.safetyfirst.be au moyen du bouton « Envoie ton dessin »
5. Complétez correctement vos coordonnées (nom, prénom, adresse e-mail, numéro de GSM, prénom de l'enfant, nom de l'enfant, âge de l'enfant)
6. Afin de soumettre votre dessin, vous devez accepter le règlement des concours
7. Les gagnants seront choisis par un jury composé par l'organisateur sur la base des participations.

Les participations au concours doivent être enregistrées sur le serveur de la page web www.agsafetyfirst.be entre le 1/09/2022 à 08h00 et le 9/10/2022 à 23h59.

La date et l'heure de réception par l'organisateur des participations telles qu'enregistrées par le serveur de cette page font foi.

Tous les frais de participation au concours (téléphone, connexion internet...) sont entièrement à la charge du participant qui ne pourra en aucun cas les réclamer à l'organisateur.

<p>Alle kosten voor deelname aan de wedstrijd (telefoon, internetverbinding, ...) zijn volledig ten laste van de deelnemer, die ze in geen geval van de organisator kan terugvorderen.</p> <p>De organisator kan niet aansprakelijk worden gesteld voor technische problemen met de website en/of het mailsysteem, en evenmin voor een eventuele incompatibiliteit tussen de voor de wedstrijd gebruikte technologie en de hardware- en/of softwareconfiguratie die de deelnemer gebruikt.</p> <p>De deelname met behulp van een ander programma dan de pagina www.agsafetyfirst.be, evenals elke wijziging/aanpassing van deze laatste door de deelnemer is verboden en leidt tot uitsluiting, en eventueel tot gerechtelijke vervolging wegens inbreuk op de auteursrechten.</p> <p>De organisator kan de deelname van een of meerdere deelnemer(s) schrappen of annuleren als ze zich verdacht gedragen. Dit 'verdachte gedrag' kan zijn (niet-limitatieve opsomming): het opzetten van een geautomatiseerd antwoordsysteem, de verbinding van meerdere personen en verschillende informaticasystemen op basis van eenzelfde identificatie/geregistreerd profiel, een buitengewoon winritme, een poging om toegang te krijgen tot de servers van de organisator, de verveelvoudiging van accounts, ...</p> <p>Als een van de bepalingen van dit reglement niet zou worden nageleefd of in geval van een poging tot fraude of valsspelen, wordt de prijs die krachtens dit reglement zou worden toegekend, opnieuw in het spel gebracht. De winnaar kan dan geen aanspraak meer maken op enige winst van welk type en welke aard dan ook. De organisatoren behouden zich ook het recht voor om deelnemers uit te sluiten die gefraudeerd hebben of geprobeerd hebben het reglement te omzeilen.</p>	<p>L'organisateur ne peut être tenu responsable de problèmes techniques du site et/ou du système mail ni d'éventuelles incompatibilités entre les technologies utilisées pour le concours et la configuration hardware et/ou software que le participant utilise.</p> <p>La participation à l'aide d'un programme autre que la page web www.agsafetyfirst.be tout comme toute modification/adaptation de ce dernier par le participant, est interdite et mènera à l'exclusion, et éventuellement à des poursuites judiciaires, pour infraction aux droits d'auteur.</p> <p>L'organisateur peut suspendre ou annuler la participation d'un ou plusieurs participant(s) qui présenteraient un comportement suspect. Par 'comportement suspect', on entend (liste non exhaustive) : la mise en œuvre d'un système de réponse automatisée, la liaison de plusieurs personnes et de différents systèmes informatiques sur la base d'un même profil identifié/enregistré, un rythme de gains inhabituel, une tentative d'accéder aux serveurs de l'organisateur, la multiplication des comptes, ...</p> <p>Dans le cas où l'une des dispositions du présent règlement ne serait pas respectée, en cas de tentative de fraude ou de triche, le prix qui serait normalement attribué sur la base de ce règlement sera réintroduit et le gagnant n'aura plus droit à aucun prix quel qu'il soit. Les organisateurs se réservent également le droit d'exclure tout participant qui a fraudé ou qui a tenté de contourner ces règlements.</p> <p>Article 4 : Nombre de participations</p> <p>Chaque participant (personne physique) a droit à une seule participation.</p>
---	--

Artikel 4: Aantal deelnemers

Elke deelnemer (natuurlijk persoon) mag één keer aan de wedstrijd deelnemen.

De deelname is strikt op naam. De deelnemer mag in geen geval onder verschillende pseudoniemen of voor rekening van andere deelnemers spelen. Bij meervoudige deelname, onder meer door gebruik te maken van verschillende e-mailadressen of dankzij het gebruik van verschillende identiteiten of elk ander middel om zich meermaals te registreren, worden alle deelnameformulieren geweigerd en als ongeldig beschouwd.

Georganiseerde en/of collectieve deelnames aan de wedstrijd worden als misbruik beschouwd en leiden automatisch tot de uitsluiting ervan.

Artikel 5: Winnaars

Na afloop van de wedstrijd zijn er 15 winnaars die als volgt worden bepaald:

De winnaars worden gekozen door een jury bestaande uit een vertegenwoordiger van AG, een vertegenwoordiger van AG Insurance – NXTG Cycling Team en een vertegenwoordiger van GetIn.

La participation est strictement nominative et le participant ne peut en aucun cas jouer sous plusieurs pseudos ou pour le compte d'autrui. En cas de participation multiple, notamment via l'emploi de plusieurs adresses e-mail différentes ou grâce à l'utilisation d'identités multiples ou tout autre moyen afin de s'enregistrer plusieurs fois, tous les bulletins de participation incriminés seront rejetés et considérés comme non valides.

Les participations organisées et/ou collectives au concours seront considérées comme abusives et entraîneront automatiquement l'exclusion de celles-ci.

Article 5 : Gagnants

Au terme du concours, il y aura 15 gagnants qui seront déterminés de la manière suivante :

Les gagnants seront choisis par un jury constitué d'un représentant d'AG, d'un représentant d'AG Insurance – NXTG Cycling Team et d'un représentant de GetIn.

Un seul prix sera octroyé par famille. Dans le cadre du présent règlement, on entend par 'famille' toutes les personnes qui résident à une même adresse.

La décision de l'organisateur quant à la désignation des gagnants est irrévocable et définitive.

Per gezin wordt maximum 1 prijs toegekend. In het kader van deze wedstrijd verstaan we onder 'gezin' alle personen die op hetzelfde adres wonen.

De beslissing van de organisator betreffende de bepaling van de winnaars is onherroepelijk en definitief.

Artikel 6: Prijs

Op het einde van deze wedstrijd geven we in totaal 15 gepersonaliseerde fietshelmen weg ter waarde van 250€ BTWi.

De prijs die in het kader van deze wedstrijd wordt toegekend, kan niet worden omgeruild of omgezet in geld.

De winnaars worden persoonlijk op de hoogte gebracht via het e-mailadres dat ze in het kader van hun deelname aan de wedstrijd hebben meegedeeld, en dit binnen 7 dagen na afloop van de wedstrijd. Als het gebruikte e-mailadres fout zou blijken te zijn en/of als de winnaar niet zou reageren op de e-mail binnen de kalenderweek, verliest hij/zij het recht op zijn/haar prijs, zonder enige mogelijkheid tot verhaal. In dat geval wordt een andere winnaar (de volgende deelnemer die het snelst was) aangeduid.

Mocht de organisator twijfels hebben over de identiteit van de winnaar, dan behoudt hij zich het recht voor om de e-mail op te vragen waarmee de winnaar op de hoogte werd gebracht van het feit dat hij gewonnen had.

De winnaars ontvangen de praktische modaliteiten voor het ontvangen van de prijs via e-mail.

Article 6 : Prix

Le concours permet de remporter au total 15 casques de vélo personnalisés d'une valeur de 250€ TVAC.

Les prix attribués dans le cadre de ce concours ne seront ni échangés, ni transformés en espèces.

Les gagnants seront personnellement informés dans les 7 jours suivant la fin du concours, via l'adresse e-mail communiquée dans le cadre de leur participation. Si l'adresse e-mail utilisée par un gagnant s'avère incorrecte et/ou si un gagnant ne réagissait pas à l'email endéans la semaine calendrier, ce dernier perdrait son droit à son prix, sans aucune possibilité de recours. Dans ce cas, un autre gagnant (le prochain participant le plus rapide) sera désigné.

Dans l'hypothèse où l'organisateur aurait un doute quant à l'identité d'un gagnant, il se réserve le droit de se voir communiquer l'email par lequel celui-ci a été averti de sa victoire.

Les modalités pratiques pour la réception du prix seront communiquées aux gagnants par e-mail.

En aucun cas, l'organisateur ne pourra être tenu responsable de dommage(s) direct(s) ou indirect(s) quelconque(s) pouvant survenir à la suite de la participation au présent concours et de l'attribution des prix.

Dans la mesure où la détermination des gagnants se fait exclusivement sur base d'un procédé informatique, les participants sont conscients et acceptent que l'organisateur ne pourra être tenu responsable d'une défaillance des réseaux, d'une perte, d'un retard ou d'un manquement technique occasionné par internet ou les prestataires techniques qui

De organisator kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor rechtstreekse of onrechtstreekse schade van welke aard ook als gevolg van de deelname aan deze wedstrijd en de toekenning van de prijzen.

Aangezien de bepaling van de winnaars uitsluitend gebeurt op basis van een informaticaprocedure, zijn de deelnemers er zich van bewust en aanvaarden zij dat de organisator niet aansprakelijk kan worden gesteld voor een panne van de netwerken, verlies, vertraging of technische storingen veroorzaakt door het internet of door de technische dienstverleners die optreden bij de overdracht van de formulieren en de hosting van de website.

Artikel 7: Toegang tot het reglement

De informatie en het wedstrijdreglement zijn uitsluitend beschikbaar op de webpagina van de organisator: www.agsafetyfirst.be .

Artikel 8: Klachten

Elke klacht over deze wedstrijd moet schriftelijk en ten laatste binnen de 7 werkdagen na de afsluiting van de wedstrijd, naar het volgende adres worden gestuurd, met de post of via e-mail:

AG
Dienst Klachtenbeheer
Emile Jacqmainlaan 53

interviennent dans la transmission des formulaires et l'hébergement du site web.

Article 7 : Accessibilité du règlement

Les informations et le règlement du concours sont uniquement disponibles sur la page web de l'organisateur : www.agsafetyfirst.be .

Article 8 : Plaintes

Toute plainte relative au présent concours doit être envoyée au plus tard dans les 7 jours ouvrables après la clôture du concours soit par courrier postal, soit par courrier électronique à :

AG
Service Gestion des plaintes
Bd Émile Jacqmain 53
1000 Bruxelles
customercomplaints@aginsurance.be.

Toute plainte émise hors délai ne pourra être retenue.

L'organisateur accorde le plus grand soin possible à l'organisation du présent concours et à la gestion du site web y afférent. Néanmoins, il est possible que l'information reproduite ou donnée ne soit pas complète, ou qu'elle soit incorrecte. D'éventuelles imprécisions, fautes d'orthographe ou autres erreurs comparables sur le site web de l'organisateur ou sur tout autre matériel (promotionnel) rendu public par lui, de quelque nature que

1000 Brussel
customercomplaints@aginsurance.be

Elke klacht die buiten deze termijn werd verstuurd, wordt niet in aanmerking genomen.

De organisator besteedt de grootste zorg aan de organisatie van deze wedstrijd en aan het beheer van de bijhorende website. Toch kan het gebeuren dat de gereproduceerde of verstrekte informatie onvolledig of onjuist is. Eventuele onnauwkeurigheden, fouten in de spelling of andere gelijkaardige fouten op de website van de organisator of ander (promotioneel) materiaal openbaar gemaakt door hem, van welke aard ook, kunnen niet tegen hem gebruikt worden, noch aanleiding geven tot eender welke verplichting voor hem.

De bovenvermelde uitsluitingen van aansprakelijkheid zijn eveneens geldig voor het personeel dat handelt voor de organisator en voor derden die tussenkomen.

Artikel 9: Persoonsgegevens

Door deel te nemen aan de wedstrijd, gaan de deelnemers ermee akkoord dat hun persoonsgegevens (naam, voornaam, geboortedatum, e-mailadres en telefoonnummer) verwerkt worden door AG NV, Emile Jacqmainlaan 53, 1000 Brussel, verantwoordelijke voor de verwerking, overeenkomstig de privacywet en de privacyverklaring van de organisator die beschikbaar is op de website www.ag.be.

De gegevens die de deelnemer meedeelt, worden uitsluitend verwerkt voor het beheer van de wedstrijd en de toekenning van de prijzen aan de

ce soit, ne peuvent lui être opposées, ni faire naître une quelconque obligation dans son chef.

Les exclusions de responsabilité dont question ci-dessus sont également valables pour le personnel d'aide intervenant pour l'organisateur et pour les tiers intervenants pour lui.

Article 9 : Données à caractère personnel

En participant au concours, le participant accepte que ses données à caractère personnel (nom, prénom, date de naissance, adresse e-mail et numéro de téléphone) soient traitées par la S.A. AG, Boulevard Émile Jacqmain 53, 1000 Bruxelles, responsable du traitement, dans le strict respect de la législation en matière de protection de la vie privée et conformément à la Notice Vie Privée de l'organisateur consultable sur le site web www.ag.be.

Les données communiquées par le participant seront exclusivement traitées aux fins de la gestion du concours et de l'attribution des gains au gagnant. Le participant est obligé de communiquer les données dont question ci-avant afin de pouvoir participer au concours. A défaut d'une telle communication, l'organisateur se verra dans l'impossibilité de laisser le participant prendre part au concours.

Les données ne seront pas transmises à des tiers.

Les données des participants ne seront conservées que jusqu'à un maximum de 30 jours suivant la clôture du concours. Les données du

winnaar. De deelnemer moet de bovenvermelde gegevens verplicht meedelen om mee te kunnen doen aan de wedstrijd. Zo niet, moet de organisator de deelname weigeren.

De gegevens worden niet overgemaakt aan derden.

De gegevens van de deelnemers worden bewaard tot maximaal 30 dagen na het einde van de wedstrijd. De gegevens van de winnaars worden bewaard tot maximaal 30 dagen na de overhandiging, de uitvoering of de geldigheidsduur van de prijs.

Elke deelnemer heeft het recht om, binnen de grenzen van de regelgeving, zijn persoonsgegevens te raadplegen, te doen corrigeren, te laten overdragen, te beperken en/of te schrappen, door een eenvoudig gedateerd en ondertekend schriftelijk verzoek, samen met een document dat zijn identiteit bevestigt (kopie van zijn identiteitskaart, paspoort of gelijkaardig document, waarop hij de gegevens die niet relevant zijn om zijn identiteit als betrokkene te controleren kan schrappen. De deelnemer kan op deze print tevens de naam van de organisator, de datum en het doel van zijn verzoek vermelden, zodat de print naderhand niet voor andere doeleinden kan worden gebruikt), met de post of per email te verzenden naar de organisator:

AG
Data Protection Officer
Emile Jacqmainlaan 53
1000 Brussel
AG_DPO@aginsurance.be

Klachten over de manier waarop de organisator de persoonsgegevens verwerkt, kunnen desgevallend worden ingediend bij de

gagnant ne seront conservées que jusqu'à un maximum de 30 jours suivant la remise, l'exécution ou la durée de validité du prix.

Tout participant a, dans les limites fixées par la réglementation, le droit de consulter ses données personnelles, de les faire corriger, de demander qu'elles soient transmises, de les limiter et/ou de les supprimer, et ce, sur simple demande écrite, datée et signée accompagnée d'un document qui confirme son identité (copie de sa carte d'identité, de son passeport ou tout document similaire sur lequel il peut biffer les données qui ne sont pas pertinentes pour contrôler son identité en tant que personne concernée. Le participant peut également mentionner sur ce document le nom de l'organisateur, la date et l'objet de sa demande, afin qu'il ne puisse pas être utilisé à d'autres fins par la suite), envoyée par courrier ou par e-mail à l'organisateur :

AG
Data Protection Officer
Boulevard Emile Jacqmain 53
1000 Bruxelles
AG_DPO@aginsurance.be.

Une réclamation sur la manière dont l'organisateur traite les données personnelles peut le cas échéant être introduite auprès de l'Autorité de protection des données, Rue de la Presse 35, 1000 Bruxelles, [contact\(at\)apd-gba.be](mailto:contact(at)apd-gba.be), +32 2 274 48 00.

Plus d'informations peuvent être obtenues dans la Notice Vie Privée de l'organisateur consultable sur le site web www.ag.be.

Gegevensbeschermingsautoriteit, Drukpersstraat 35, 1000 Brussel,
contact(at)apd-gba.be, +32 2 274 48 00.

Meer informatie is beschikbaar in de privacyverklaring van de
organisator die beschikbaar is op de website www.ag.be.

Artikel 10: Toepasselijk recht

Dit reglement valt onder de Belgische wetgeving en wordt
geïnterpreteerd of uitgevoerd conform het Belgische recht. De
rechtbanken van Brussel zijn als enige bevoegd voor het beslechten van
eventuele geschillen die kunnen voortvloeien uit deze wedstrijd, of uit de
interpretatie of toepassing van dit reglement.

Article 10 : Droit applicable

Le présent règlement relève de la législation belge et sera interprété ou
exécuté conformément au droit belge. Les cours et tribunaux de
Bruxelles sont seuls compétents pour régler les éventuels différends
pouvant résulter de ce concours ou de l'interprétation ou de l'application
du présent règlement.